

Annual Report of the Sri Sri Centre for Translation and Interpreting Studies:

A.Y. 2021-2022

1. Pujya Gurudev Sri Sri Ravishankar ji kindly inaugurated the Sri Sri Centre for Translation and Interpreting Studies on 24th February 2022.



2. Rindon Kundu, Assistant Professor of English, FACIS has been appointed as the Director of the Sri Sri Centre for Translation and Interpreting Studies on 3rd May 2022.
3. Submission of Project Proposal related to ASR in collaboration with Visual Art, SSU to Association of Indian Universities.
4. Submission of Proposal for opening of Apprenticeship / Internship Embedded Programme under NEP – 2020 to Board of Practical Training (ER), Kolkata under Department of Higher Education, Ministry of Education, Govt. of India.
5. Submission of Project under the Celebration of Azadi ka Amrit Mahotsav (AKAM) translation of existing literature in all Indian languages under Ministry of Education.
6. Formation of Advisory Board for Sri Sri Centre for Translation and Interpreting Studies.
7. Rindon Kundu, Director of SSCTIS, SSU was Invited by British Centre for Literary Translation, University of East Anglia, UK, to respond to influential Irish translation theorist Michael Cronin's recent work titled, "Eco-Translation: Translation and Ecology in the Age of the Anthropocene"
8. Rindon Kundu, Director of SSCTIS, SSU was selected as a Convenor of an International Panel titled, "Ecological Turns in Translatology" at the 7th International Association of Translation and Intercultural Conference held at Universitat Pompeu Fabra, Barcelona, Spain in September 2021.
9. Rindon Kundu, Director of SSCTIS, SSU received Volkswagen Stiftung (2021) from Volkswagen Foundation, Hannover, Germany.

Annual Report of the Sri Sri Centre for Translation and Interpreting Studies:

A.Y. 2022-2023

1. Sri Sri Centre for Translation and Interpreting Studies (SSCTIS) has signed a MoU with Calcutta Comparatist 1919 (CC1919) on 6th May 2022 in the presence of our Hon'ble Vice Chancellor of Sri Sri University, Prof. B.R. Sharma; Director of VC Office, Prof. R. N. Satpathy; Executive Registrar, Prof. D.P. Sahoo; Dean of Faculty of Arts, Communication and Indic Studies, Guru Ratikant Mahapatra and President of Calcutta Comparatist 1919, Dr. Mrinmoy Pramanick.
2. Syllabus for the Certificate Course "Professional Translation and Interpretation" has been presented in front of BoS of FACIS and got approved.
3. Syllabus for the Certificate Course in Tamil in collaboration with CC1919 has been presented in front of BoS of FACIS and got approved.
4. Syllabus for the Certificate Course in Assamese in collaboration with CC1919 has been presented in front of BoS of FACIS and got approved.

Annual Report of the Sri Sri Centre for Translation and Interpreting Studies:

A.Y. 2020-2021¹

1. Sri Sri Centre for Translation and Interpreting Studies² conducted an International Webinar on "Translation Studies across Frontiers" in collaboration with Centre for Applied Linguistics and Translation Studies, University of Hyderabad where there was more than 5000+ digital footfalls.
 - Schedule of International Webinar from 31st August to 16th October 2020

| Date | Topic | Resource Person |
|------------------|--|--|
| 31st August 2020 | "Narrative Analysis in Translation and Interpreting Studies" | Prof. Mona Baker, Emeritus Professor of Translation Studies, Centre for Translation & Intercultural Studies, University of Manchester, UK; Director, Baker Centre for Translation & Intercultural Studies, |

¹ SSCTIS did not exist at the time, but the conception of such a centre had already begun.

² International Webinar on "Translation Studies across Frontiers" in collaboration with Centre for Applied Linguistics and Translation Studies, University of Hyderabad is the first baby step towards consolidating SSCTIS.

| | | |
|---------------------------|---|---|
| | | Shanghai International Studies University, China. |
| 3rd September, 2020 | “The Great Derangement: Ecology and the Future of Translation Studies” | Prof. Michael Cronin, 1776 Chair Professor of French, Trinity College Dublin, Ireland; Member of the Royal Irish Academy |
| 8th September 2020 | “Translation as a vehicle of power in the Spanish contemporary museum” | Dr. María Luisa Rodríguez Muñoz, Acting Professor, Faculty of Philosophy and Letters, Universidad de Córdoba, Córdoba, Spain. |
| 11th September 2020 | “Considering the Thermodynamics of Translation.” | Prof. Kobus Marais, Professor, Department of Linguistics and Language Practice University of the Free State, Bloemfontein, South Africa; Vice-president, Association for Translation Studies in Africa. |
| 16th September 2020 | “Translation in the Language Space” | Prof. Kalyani Samantray, Professor and Head, Faculty of Arts, Communication, and Indic Studies, Sri Sri University, Cuttack, India. Former Professor, Department of English, Utkal University, Cuttack, India. |
| 21st September 2020 | “The Strange Loops of Translation” | Prof. Douglas Robinson, Professor of Translating and Interpreting, Chinese University of Hong Kong, (Shenzhen) & Emeritus Professor Hong Kong Baptist University, Hong Kong; Former Tong Tin Sun Chair Professor of English & Head of the English Department Lingnan University. |

| | | |
|------------------------------------|---|--|
| <p>30th September 2020</p> | <p>“Paratexts and the Reconstruction of a Translation Field: Theoretical and Methodological Issues”</p> | <p>Prof. Sameh Hanna, Global Bible Translation Consultant, United Bible Society; Visiting Research Fellow & Associate Professor in Arabic Literature and Translation, School of Languages, Cultures and Societies, University of Leeds, UK.</p> |
| <p>5th October 2020</p> | <p>“Translation, Comparative Literature, and World Literature.”</p> | <p>Prof. Harish Trivedi, Former Professor, Department of English, Delhi University, Delhi, India.</p> |
| <p>13th October 2020</p> | <p>"Literary Cultures, Reading Practices and Some Problems of Translation"</p> | <p>Prof. Udaya Kumar, Professor, Centre for English Studies, School of Language Literature and Culture Studies, Jawaharlal Nehru University, Delhi, India.</p> |
| <p>16th October 2020</p> | <p>“The Elsewhere of Gender in Translation”</p> | <p>Prof. Rita Kothari, Professor of English, Ashoka University, New Delhi, India.</p> |